

Lote: 3180

Online Coin Auction #105

BENELUX. Conjunto de 4 Euroset de los años 2003, 2004, 2006 y 2007 de los tres países que lo componen (Bélgica, Países Bajos y Luxemburgo). Cada set incluye una medalla conmemorativa. SC.

Europese instellingen in de Benelux

*** HET EUROPEES PARLEMENT (Brussel)**, dat om de vijf jaar wordt verkozen, telt momenteel 732 leden uit alle 25 EU-landen. Haar belangrijkste taak is het aannemen van Europese wetten, een verantwoordelijkheid die wordt gedeeld met de Raad van de Europese Unie. Het Parlement en de Raad bevesten ook de jaarlijkse EU-begroting van 100 miljard EUR op.

*** EUROPOL (Den Haag)**, de Europese Politiedienst, werd in 1992 opgericht. De raad van bestuur bestaat uit één vertegenwoordiger per EU-lidstaat. EuroPol helpt de lidstaten nauwer en doeltreffender samen te werken bij de preventie en de bestrijding van internationale georganiseerde misdaad zoals drugshandel, valsmutterij, terrorisme, mensenhandel...

*** HET EUROPESE REKENHOF (Luxemburg)** controleert of de EU-middelen afkomstig van de belastingbetaler, op legale, zinnige en doelmatige wijze worden besteed. Het Rekenhof, dat in 2007 maar liefst 30 jaar bestaat, heeft het recht de rekeningen te controleren van elke organisatie, instantie of onderneming die met EU-middelen te maken heeft.

Les institutions européennes au Benelux

*** LE PARLEMENT EUROPÉEN (Bruxelles)**, élu tous les cinq ans, compte aujourd'hui 732 députés des 25 pays de l'Union. Sa tâche principale est l'établissement des Règlements et Directives européennes, responsabilité qu'il partage avec le Conseil de l'Union Européenne. Le Parlement et le Conseil approuvent aussi le budget annuel de l'Union Européenne, d'un montant de 100 milliards d'Euros.

*** EUROPOL (La Haye)**, le Service de Police Européen, a été fondé en 1992. Son conseil d'administration compte un représentant par pays membre de l'UE. EuroPol aide les États-Membres à collaborer de façon plus étroite et plus efficace en matière de prévention et de lutte contre la criminalité internationale organisée tel que le trafic de drogues, le faux-monnayage, le terrorisme, la traite d'êtres humains...

*** LA COUR DES COMPTES EUROPÉENNE (Luxembourg)** contrôle si les moyens financiers européens versés de l'impôt sont gérés de manière légale, saine et efficace. La Cour des Comptes, qui fêtera ses 30 ans d'existence en 2007, a un droit de contrôle des comptes de toute organisation, instance ou entreprise bénéficiant de fonds européens.

Europäische Institutionen in Benelux

*** DAS EUROPÄISCHE PARLAMENT (Brüssel)**, das alle 5 Jahre gewählt wird, zählt derzeit 732 Mitglieder aus allen 25 EU-Ländern. Seine wichtigste Aufgabe ist das Beschließen europäischer Verordnungen und Richtlinien, eine Verantwortung, die es sich mit dem Rat der Europäischen Union teilt. Parlament und Rat genehmigen auch des jährlichen EU-Haushalt von 100 Milliarden Euro.

*** EUROPOL (Den Haag)**, das Europäische Polizeiamt, wurde 1992 errichtet. Der Verwaltungsrat besteht aus einem Vertreter pro EU-Mitgliedsland. EuroPol unterstützt die Mitgliedsstaaten darin, in der Verhütung und Bekämpfung der internationalen organisierten Kriminalität, wie zum Beispiel Drogenhandel, Geldwäscherei, Terrorismus und Menschenhandel enger und zielgerichteter zusammenzuarbeiten.

*** DER EUROPÄISCHE RECHNUNGSHOF (Luxemburg)** kontrolliert, die von Steuerzahler aufgeschickten EU-Mittel auf legale, sparsame und zweckmäßige Weise verwendet werden. Der Rechnungshof, der im Jahre 2007 immerhin 30 Jahre besteht, hat das Recht, die Rechnungsbücher jeder Organisation, Instanz oder Unternehmen zu kontrollieren, die EU-Mittel in Anspruch nehmen.

European Institutions in the Benelux

*** THE EUROPEAN PARLIAMENT (Brussels)**, elected every 5 years, consists of 732 members out of all 25 EU Member States. Its most important task is to adopt European Regulations and Guidelines, a shared responsibility with the Council of the European Union. Both Parliament and Council have to approve the European annual budget of 100 billion euro.

*** EUROPOL (The Hague)**, The European Police Office was founded in 1992. The Board of Directors consists of one representative per Member State. EuroPol helps the Member States to cooperate more closely and effectively with regard to prevention and combating internationally organised crime such as drug trafficking, counterfeiting, terrorism, tax-ficking in human beings.

*** THE EUROPEAN COURT OF AUDITORS (Luxembourg)** checks whether the EU financial means, coming from the tax payers, are spent in a legal, economical and efficient manner. The Court of Auditors, which celebrates its 30th anniversary in 2007, has the right to check the bills of each organisation, agency or business that benefits from EU financial means.

De hoofdsteden van de Benelux

AMSTERDAM • Ligging: in de provincie Noord-Holland, aan de monding van de Amstel en aan het IJ • Ontstaan: 13^e eeuw • Opp.: 218,86 km² • Inwoners: 738.434 (stad) • 1,5 miljoen (stedelijke regio) • Stadhuus: de "Stoepers" (samenvoeging van Stadhuus en Opera) werd geopend in 1986.

BRUSSEL • Ligging: in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dat 19 gemeenten omvat • Ontstaan: 10^e eeuw • Opp.: 161 km² (gewest) • Inwoners: 1.006.749 (gewest) • Stadhuus: opgetrokken in Brabantse Gotiek (1402) en sinds 1988 op de Werelderfgoedlijst van de UNESCO.

LUXEMBOURG • Ligging: in het zuiden van het gelijknamige Groothertogdom en gelegen aan de rivieren Alzette en Pétrusse • Ontstaan: 10^e eeuw • Opp.: 51,46 km² • Inwoners: 76.420 • Stadhuus: gebouwd in 1830 (neo-klassieke stijl) en gelegen aan de Place Guillaume.

Les capitales du Benelux

AMSTERDAM • Situation: dans la province de Noord-Holland, à l'embouchure de l'Amstel et de l'IJ • Fondé: au 13^e siècle • Superficie: 218,86 km² • Nombre d'habitants: 738.434 (ville) / 1,5 million (région urbaine) • Le "Stoepers" (acronyme de "Stadhuus" (hôtel de ville) et opéra) • a été inauguré en 1986.

BRUXELLES • Situation: dans la Région de Bruxelles Capitale qui comprend 19 communes • Fondé: au 10^e siècle • Superficie: 161 km² (région) • Nombre d'habitants: 1.006.749 (région) • L'Hôtel de ville, édifié de style gothique brabançon (1402), figure sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO depuis 1988.

LUXEMBOURG • Situation: dans le sud du Grand-Duché, situé sur les bords de l'Alzette et de la Pétrusse • Fondé: au 10^e siècle • Superficie: 51,46 km² • Nombre d'habitants: 76.420 • L'Hôtel de ville a été érigé en 1830 (style néo-classique) et est situé Place Guillaume.

Die Hauptstädte des Benelux

AMSTERDAM • Lage: in der Provinz von Nord-Holland, an der Mündung der Amstel un der IJ • Gegründet im 13. Jahrhundert • Fläche: 218,86 km² • Einwohnerzahl: 738.434 (Stadt) • 1,5 Millionen (Grossraum) • Das Stadhuus - bekannt als die "Stoepers" (Zusammensetzung von "Stadhuus" (Stadthaus) und Opera) - wurde 1986 eingeweiht.

BRÜSSEL • Lage: in der Region der Hauptstadt Brüssel, welche 19 Gemeinden umfasst • Gegründet im 10. Jahrhundert • Fläche: 161,2 km² (Region) • Einwohnerzahl: 1.006.749 (Region) • Das Stadhuus, ein gotisch brabantisches Gebäude (1402), steht seit 1988 auf der Liste des Weltkulturerbes der UNESCO.


LUXEMBOURG • Lage: im Süden des Großherzogtums, an der Alzette und der Pétrusse • Gegründet im 10. Jahrhundert • Fläche: 51,46 km² • Einwohnerzahl: 76.420 • Das Stadhuus wurde 1830 gebaut (neo-klassisches Baustil) und ist auf dem Place Guillaume gelegen.

The capitals of the Benelux

AMSTERDAM • Location: in the province of North Holland, at the mouth of the River Amstel and the IJ • Founded in the 13th century • Surface area: 218,86 km² • Inhabitants: 738 434 (city) • 1.5 million (urban region) • The Town Hall - known as the "Stoepers" (mixture of Stadhuus (town hall) and Opera) - was opened in 1986.

BRUSSELS • Location: in the Brussels Capital Region which includes 19 municipalities • Founded in the 10th century • Surface area: 161 km² (region) • Inhabitants: 1 006 749 (region) • The Town Hall, built in Brabant Gothic style (1402), is since 1988 on the UNESCO World Heritage List.

LUXEMBOURG • Location: in the south of the Grand Duchy, on the banks of the Alzette and the Pétrusse • Founded in the 10th century • Surface area: 51,46 km² • Inhabitants: 76 420 • The Town Hall was built in 1830 in neo-classical style and is situated on the Place Guillaume.



Koninklijke
Nederlandse Munt

Deze zilveren medaille vertoont drie bouwwerken die voor vele bezoekers zeer herkenbaar zijn en de skyline en het landschap van de drie landen mede bepalen. Voor België werd het Paul-Henri Spaak gebouw te Brussel gekozen dat het Europees Parlement huisvest. Het Groothertogdom Luxemburg wordt vertegenwoordigd door de Groothertogin Charlotte-brug over de Aarene die sinds 1965 de verbinding vormt tussen Luxemburg-stad en de op het Kirchberg-plateau gelegen Europese instellingen. Voor Nederland werd de Oosterscheldedam afgebeeld, die het sluisstelsel vormt van de fameuze Deltawerken. Deze stormvloedkering sluit de Oosterscheldemond af en vormt de verbinding tussen de voormalige eilanden Noord-Beveland en Schouwen. De Charlotte-brug en de Oosterscheldedam leidden op de medaille grafisch naar het Europees Parlement en symboliseren aldus de toezegging van de drie BENELUX-landen speelden op weg naar de Europese eenmaking (cf. het opschrift ROAD TO EUROPE).

**Opnlage - Auflage : 50.000 sets / Statue
Ontwerp - Entwurf : Luc Luyckx**



De Silbermedaille zeigt 3 Bauwerke, die für viele Besucher wiedererkennbar sind und die Skyline bzw. die Landschaft von 3 Ländern mit prägen. Für Belgien wurde das Paul-Henri Spaak Gebäude in Brüssel gewählt, in dem das Europäische Parlament seinen Sitz hat. Das Großherzogtum Luxemburg wird durch die Großherzogin Charlotte-Brücke über die Aarene vertreten, welche bereits seit 1965 die Verbindung zwischen der Stadt Luxemburg und den auf dem Kirchberg-Plateau gelegenen europäischen Behörden bildet. Für die Niederlande wurde der Oosterscheldedam abgebildet, der das Schlüssstück der gigantischen Deltawerke bildet. Diese Sturmflusssperre schließt die Mündung der Oosterschelde ab und bildet die Verbindung zwischen dem ehemaligen Inseln Nord-Beveland und Schouwen. Die Charlotte-Brücke und der Oosterscheldedam führen auf der Medaille graphisch zum Europäischen Parlament und symbolisieren damit die tonangebende Rolle, welche die BENELUX-Länder auf dem Weg zur Europäischen Einheit spielen (daher die Umschrift ROAD TO EUROPE).

Cette médaille en argent représente trois constructions reconnaissables par de nombreux visiteurs et qui déterminent l'image que nous nous faisons de nos trois pays. Pour la Belgique, c'est le bâtiment Paul-Henri Spaak, abritant le Parlement européen, qui a été choisi. Le Grand-duché de Luxembourg est représenté par le pont Grande Duchesse Charlotte qui enjambe l'Aarene depuis 1965 et relie ainsi la ville de Luxembourg au plateau de Kirchberg où se trouvent les institutions européennes. Les Pays-Bas sont représentés par le barrage de l'Escaut oriental, qui parachève le célèbre Plan Delta. Ce barrage anti-tempêtes ferme l'embouchure de l'Escaut oriental et relie les anciennes îles du Beveland-Nord et de Schouwen. Sur la médaille, le pont Charlotte et le barrage de l'Escaut oriental mènent au Parlement européen et symbolisent ainsi le rôle décisif joué par les pays du BENELUX sur la voie de l'intégration européenne. (Cf. Voir la légende ROAD TO EUROPE).

**Création - Design : Luc Luyckx
Tirage - Mintage : 50.000 sets**

This silver medal shows three structures that are very well known by many visitors and are integral parts of the three countries' skyline and scenery. The construction selected for Belgium is the Paul-Henri Spaak Building in Brussels, home to the European Parliament. The Grand-Duchy of Luxembourg is represented by the Grand Duchesse Charlotte Bridge over the Aarene River (the Red Bricks) connecting the city centre of Luxembourg City to the European Institutions quarter on the Kirchberg Plateau. The image shown for the Netherlands is the Eastern Scheldt Dam, the final piece of the famous Delta Works. The storm surge barrier shuts off the Eastern Scheldt estuary and connects the former islands of North Beveland and Schouwen. The medal graphically guides the Charlotte Bridge and the Eastern Scheldt Dam to the European Parliament symbolizing the leading role played by the BENELUX countries in the realisation of the European unification (see also the caption ROAD TO EUROPE).



Koninklijke
Nederlandse Munt

Des.: Bruno Niuber van Eyben

60 jaar Benelux

Op 5 september 1944, tijdens de Tweede Wereldoorlog, werd tussen België, Nederland en Luxemburg de douane-unie gesloten. Deze overeenkomst, ontstaan uit een overleg tussen de ministers Spaak, Van Kleffens en Bech van de regeringen in ballingschap, trad op 1 januari 1948 officieel in werking. Nederland volgde nog twee andere belangrijke verdragen: op 1 november 1960 werd het Benelux Economisch Unie-verdrag van kracht en op 1 februari 1971 de Overeenkomst inzake eenwording van het Benelux douane-gebied. Tot de vele voorvorderingen van deze samenwerking behoorden o.m. een vrij verkeer van personen en goederen, vermindering van de administratieve rompslomp en het verwijderen van de sluisposten op 1 juli 1960. Een verregaande vereenvoudiging van de administratieve beslechten aan de grens gold als richtlijn voor de EG, waar een dergelijke ontwikkeling enkele jaren later zou volgen.

**Opnlage : 35.000 sets - Ontwerp : Luc Luyckx
Aulage : 35.000 Sets - Entwurf : Luc Luyckx**



60 Jahre Benelux

Am 5. September 1944, während des Zweiten Weltkriegs, schlossen Belgien, die Niederlande und Luxemburg eine Zollunion. Dieses Abkommen, entstanden aufgrund von Gesprächen zwischen den Ministern der Exilregierungen Spaak, Van Kleffens und Bech, trat offiziell am 1. Januar 1948 in Kraft. Später folgten zwei weitere wichtige Verträge: Am 1. November 1960 trat das Vertrag der Benelux Wirtschaftsunion und am 1. Februar 1971 das Abkommen bezüglich der Einheit des Benelux-Zollgebiets in Kraft. Zu den zahlreichen Errungenschaften dieser Zusammenarbeit gehörten unter anderem der freie Verkehr von Personen und Waren, die Verminderung von bürokratischen Hindernissen und das Enternen der Schläpfbäume am 1. Juli 1960. Eine weitgehende Vereinfachung der Formalitäten an der Grenzlinie als Vorbild für die EG, die einige Jahre später dieser Entwicklung folgte.

Le Benelux a 60 ans

Le 5 septembre 1944, pendant la deuxième guerre mondiale, la Belgique, les Pays-Bas et le Luxembourg concluaient une union douanière. Cet accord né de négociations entre les ministres Spaak, Van Kleffens et Bech des gouvernements en exil, entra officiellement en vigueur le 1^{er} janvier 1948. Plus tard, deux autres traités importants suivirent: celui de l'Union économique du Benelux, qui prit effet le 1^{er} novembre 1960 et l'Accord d'unification du territoire douanier du Benelux, le 1^{er} février 1971. Parmi les nombreuses acquisitions de cette collaboration, comptent notamment la libre circulation des personnes et des biens, la réduction des procédures administratives et la suppression des barrières douanières le 1^{er} juillet 1960. Cette simplification importante des formalités douanières allait servir de modèle à la Communauté Européenne quelques années plus tard.

**Tirage : 35.000 sets - Création : Luc Luyckx
Mintage : 35.000 sets - Design : Luc Luyckx**

60 years of the Benelux

On 5 September 1944, during the Second World War, a customs union was established between Belgium, The Netherlands and Luxembourg. This agreement resulted from consultations between Paul-Henri Spaak, Eelco Nicolaas Van Kleffens and Joseph Bech, members of the three governments in exile. It took effect on 1 January 1948. It was followed by two other important treaties: the Benelux Treaty of Economic Union, which came into effect on 1 November 1960, and the Agreement concerning a single Benelux customs territory of 1 February 1971. The many achievements that have resulted from this cooperation include the free traffic of goods and persons, a reduction in administrative red tape, and the abolition of customs barriers on 1 July 1960. A drastic simplification of administrative procedures at frontiers served as example for the European Community, where similar developments followed some years later.



Koninklijke
Nederlandse Munt